



筑紫女学園大学リポジット

A diary written by A. Stein during his stay in Japan concerning Silk Road study, Pt. 2 : about Bodleian Library (Oxford) collection Mss. Stein 250

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2014-02-14 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 大津, 忠彦, OHTSU, Tadahiko メールアドレス: 所属:
URL	https://chikushi-u.repo.nii.ac.jp/records/173

スタイン滞日日記資料にみるシルクロード研究(Ⅱ)

—Bodleian Library(Oxford)所蔵資料 Mss. Stein 250より—

大 津 忠 彦

A diary written by A. Stein during his stay in Japan concerning Silk Road study, Pt. 2
—about Bodleian Library (Oxford) collection Mss. Stein 250—

Tadahiko OHTSU

I. はじめに

東西交渉史研究に不朽の足跡を遺すスタイン(Stein, Mark Aurel, 1862~1943年)は1930年、第4次中央アジア探検への途次、4月10日に来日(横浜着)。その滞在10日間に、多くのいわゆる「敦煌学派」たち他にまみえた。筆者はこのことを、Bodleian Library(Oxford)所蔵資料 Mss. Stein 250に読み取り、解題しこれまでに公表してきたところがある(大津2001年;2003年 a, b, c;2004年 a, b, c;2006年)。このたびは、スタインがみずからのシルクロード研究に関連して、日本に遺存するいかなる資料を、実際どこで如何様に観察したかについてその一端を概観することを目的とする。そのために、関西滞在期の4月14~19日付日記に記載されたところを、これまで読破できた範囲で解題し、大方の御教示を請い、今後の研究に資する次第である。

前回(大津2006年)同様、各日ごとにスタイン日記の複写資料(マイクロ・フィルム版による)を示し、これらについて筆者が読み得た結果を活字化した。しかし、原資料にみられるスタインの独特の筆致は筆者にとって、その綴字法をいまだ判定し難いままに残さざるを得ない箇所が多く(*****部分)、この点は今後の補筆を期したい。

Ⅱ. 資料1: 1930年4月14日(月曜日)付日記(図1)

1930 MONDAY APRIL 14

Good rest till 6・30 Delightful vista from Hotel window across pond tow. Nara Park. By 9・30***by Mr. *** with Archaeol. *****,***** Driven in *** car thr' thriving Nara & large villages. Horyuji Temple*₁ reached by 10・30. Excellently kept court & approach. Spent 1_{1/2} hrs. within Kondo*₂, main temple. Splendid frescoes*₃ completely agree with oldest Chi'en paintings, esp. embroidery. Frescoes much ***, but protected. Supposed to be later than foundⁿ of temple. Statuary closely resembles that of China. Its display in narrow square reduces effect. Baldachin*₄ corresponds to squ. *** ceilings of ***. To do also figs. of**** &Vajra-

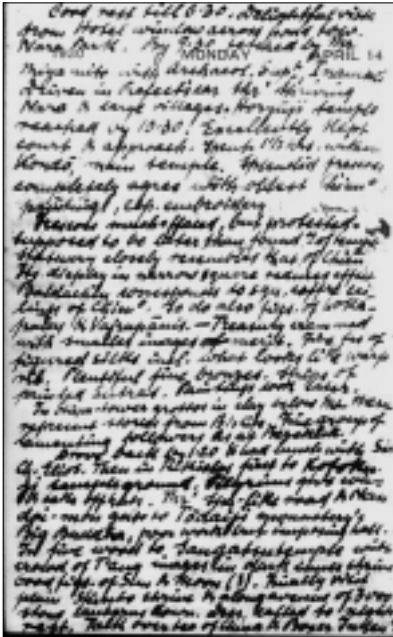


図1 1930年4月14日(月曜日)付日記

pā nis^{*5} Treasury *** with smaller images of ***. Fine fragments of figured silks incl. what looks like warp rib. Plentiful fine bronzes. Strips of printed Sutras^{*6}. Paintings look later. In Stupa-tower grottos in clay below Mt. Meru^{*7} represent stories from ***. Fine group of lamenting followers as at Beqehlik. Drove back by 1・20 & had lunch with Sir Ch. Eliot^{*8}. Then in Rikishas^{*9} first to Kofuku ji temple^{*10} ground. Pilgrims girls comes & take ***. Thr' Spa-like road & Nan dai-mon gate^{*11} to Tō daiji^{*12} monastery's Big Buddha^{*13}, poor work but imposing hall. In fine wood to Sangatsu temple^{*14} with crowd of T'ang images in dark *** shrine Good figs. of Sun & Moon (***). Finally visit plain Shinto shrine^{*15} & along avenues of 3000 stone lanterns towers. Deer called to nights rest. Talk over *** of China & Boxer^{*16} ***.

4月14日付日記(資料1) 注解

*1 Horyuji Temple : 法隆寺

*2 Kondō : 法隆寺金堂

*3 frescoes : フレスコ壁画。1949 (昭和24) 年消損。

*4 Baldachin : 天蓋

*5 Vajrapā nis : ヴァジュラパーニ。執金剛神(しゅこんごうしん)のインドにおける呼称。

*6 Sutras : スートラ, 修多羅

*7 Mt. Meru : 須弥山。サンスクリット語で Sumeru または Meru。

*8 Sir Ch. Eliot : Charles Norton Eliot (1862~1931年)。東洋学者で外交官。1920年より1926年まで、駐日英国大使。

*9 Rikishas : りきしゃ。人力車の略。

*10 Kofuku ji temple : 興福寺

*11 Nan dai-mon gate : 南大門

*12 Tō daiji : 東大寺

*13 Big Buddha : 大仏(像)。ここでは東大寺盧舎那仏の意。

*14 Sangatsu temple : 三月堂。東大寺法華堂の通称。

*15 Shinto shrine : ここでは春日大社の意。

*16 Boxer : 「義和団」のことか？

Ⅲ．資料 2： 1930年4月15日（火曜日）付日記（図2）

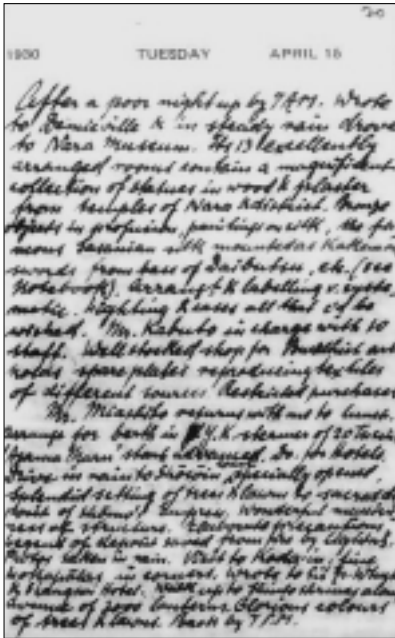


図2 1930年4月15日（火曜日）付日記

1930 TUESDAY APRIL 15

After a poor night up by 7 A.M. Wrote to Demiéville*1 & in steady rain drove to Nara Museum*2. *** 13 excellently arranged rooms contain a magnificent collection of statues in wood & plaster from temples of Nara & district. Bronze objects in profusion, paintings on silk, the famous Sasanian silk mounted as Kakemono, swords from base of Daibutsu, etc. (see notebook). Arrangt & labelling v. systematic. Lighting & cases all that c'd be wished. Mr. Kabuto in charge with 10 staff. Well stocked shop for Buddhist art holds spare plates reproducing textiles of different sources. Restricted purchases, Mr. Miashito returns with me to lunch. Arrange for berth in Y. K. Steamer of 20 *** 'Asama Maru' start advanced. Do for Hotels. Drive in rain to Shō sōin*3, *** specially opened. Splendid setting of trees & lawns to sacred deposit of Shō mu's Empress*4. Wonderful *** of structure. Elaborate precautions *** of deposit saved from fire by ***, photos taken in rain. Visit to Kada-in*5, five Lokapālas in corners. Wrote to Sir *** & Shanghai Hotel. Walk up to Shinto Shrines along avenue of 3000 lanterns*6. Glorious colours of trees & lawns. Back by 7 P. M.

4月15日付日記（資料2）注解

- *1 Demiéville : Paul Demiéville (1894~1979年)。大津2006年参照。
- *2 Nara Museum : 奈良帝室博物館（当時）
- *3 Shō sōin : 東大寺正倉院
- *4 Shō mu's Empress : 聖武天皇の後の光明皇后（701~760年）
- *5 Kada-in : 東大寺戒壇院の意か？
- *6 Shinto Shrines along avenue of 3000 lanterns : 春日大社とその境内にある万灯籠の意

Ⅳ．資料 3： 1930年4月16日（水曜日）付日記（図3）

1930 WEDNESDAY APRIL 16

Morning misty but clearing during journey to Kyoto, reached at 10・3 AM. Viewed wooded hill Mo-moyama*1 where Emperor Meiji buried (*** visits to the mound by Ministers & Ambassadors) & t're careful tea plants of Uji. Along wide clean roads to Miyako Hotel at N.E. corner, under pretty hill. Awaited by Prof.

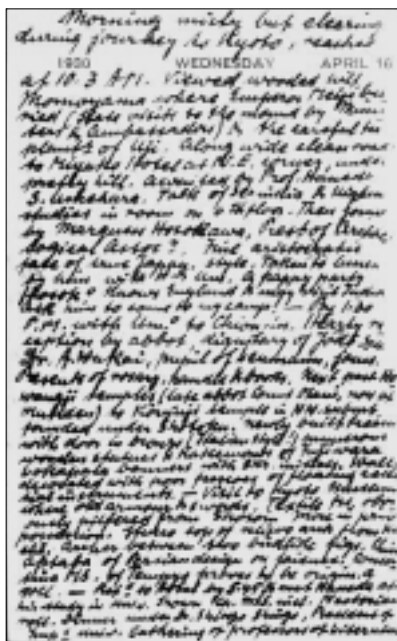


図3 1930年4月16日(水曜日)付日記

Haneda S.Umehara. Talk of Serindia*₂ & *** studies in room on 6th floor. Then joined by Marquess Hosokawa, Prest of Archeo logical Assosn, Fine aristocratic face of true Japan. style. Taken to lunch by him with H. & Ume. A happy party Hosok. knows Eng-land & may visit India. Ask him to come to my camp. By 1・30 P. M. with Um' to Chion-in*₃. Hearty reception by abbot, dignitary of Jodo Su, Dr. A.Wakai pupil of ***, joined. Presents of rosary, handle & books. Next part Howangji temple*₄ (late abbot Court Otani*₅, now at ***) to Koryuji temple*₆ in N.W. suburb founded under Shotoku. Newly built *** with door in bronze (Italian style!) ***wooden statues & Kakemono of Fujiwara. *** *** with *** ***. Walls decorated with poor frescoes of *** *** instruments. Visit to Kyoto Museum*₇ where old armour & swords, Textile ***. obviously *** from Shosoin more in *** ***. *** top of *** *** from ***. *** between *** birdlike figs. *** ***of Persian design in fa-ience. *** *** MS. of *** proves to be origin.*****-Retn to Ho-

tel by 5・45 & met Haneda at his study in Univ, Shown Ch. MSS. with Nestorian roll. Dinner under Dr. Shinzo ***, President of Imp' Univ. Gathering of professors of Literaturs (以下次頁の4月17日日記下部に続く, 筆者注) History, etc, Met Kano, Naito (a fine old *** - ***) Dr. Sakaki (Skr), Hamada (Arch.), Ogawa (Geogr.) Dinner with speech read by Prest, which I replied to compared wonder of present transforma-tion with *** of 6th cent*. After tea & ***, left by 9 P.M. Met Sir Char. Eliot in his room (642) next to mine At 12 noon Dr.Timony's- Semadan greeted me at Hotel.

4月16日付日記(資料3) 注解

- * 1 Momoyama：明治天皇御陵「伏見桃山陵」のこと。上円下方墳。京都府京都市伏見区桃山町古城山所在。
- * 2 Serindia：スタインによる第2次中央アジア調査(1906～08年)の報告書，全2巻，1921年刊：SERINDIA Detailed Report of Explorations in Central Asia and Westernmost China, 2 vols., Clarendon Press, Oxford.
- * 3 Chion-in：知恩院
- * 4 Howangji temple：西本願寺
- * 5 late abbot Court Otani：大谷光瑞(1876～1948年)。西本願寺第22世門主。
- * 6 Koryuji temple：広隆寺。聖徳太子開基(発願)。
- * 7 Kyoto Museum：京都帝室博物館(当時)

V. 資料4：1930年4月17日（木曜日）付日記（図4）

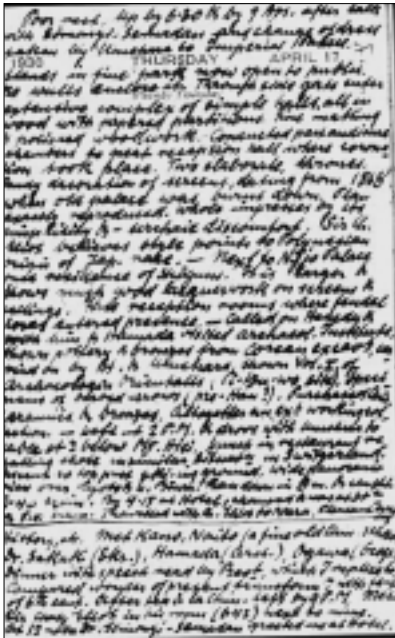


図4 1930年4月17日(木曜日)付日記

1930 THURSDAY APRIL 17

Poor rest. Up by 6・30 & by 9 AM. after talk with Simonyi-Semadan and change of my dress taken by Umehara to Imperial Palace*1. Stands in fine park now open to public. No walls enclose it. Through side gate enter extensive complex of simple halls, all in wood with papered partitions. Fine matting & polished woodwork. Conducted past audience chambers to great reception hall where coronation took place. Two elaborate thrones. Beauty decoration of screens, dating from 1868 when old palace was burnt down. Plan exactly reproduced. *** impresses by its simplicity &- *** discomfort. Sir Ch Eliot believes style points to Polynesian origin of Jap. race. -Next to Nijo Palace*2 once residence of Shōguns. It is larger & shows much good larger work on screens & ceilings. Fine reception rooms where feudal lords entered presence. -Called on Haneda & with him & Hamada visited archaeol. Institute*3, shown pottery & bronzes from Corean excavs *** *** on by H. & Umehara shown vol.I of Archaeologies Orientalis (***-***-*** site). Specimens of barbed arrows (pre-Han?). Purchased Chin. ceramics & bronzes, altogether an ext working collection-Left at 2 P.M. & drove with Umehara to cable stn below Mt. Hiei*4. Lunch in restaurant re *** *** *** situation in Switzerland. Ascent to top part ski-ing ground. Wide panoramic view over Kyoto & L. Biwa*5. Ran down in 5 m. & caught 3・40 train. By 4・15 at Hotel, *** * was at Stn for train. *** with Ch. Eliot to Nara . Pleasant ***

4月17日付日記（資料4）注解

- * 1 Imperial Palace：京都御所
- * 2 Nijo Palace：二条離宮（二条城）
- * 3 archaeol. Institute：京都帝国大学（当時）の考古学教室の意？
- * 4 Mt.Hiei：比叡山。ケーブルカーによる登山を記す。梅原1947年参照。
- * 5 L. Biwa：琵琶湖

VI. 資料5：1930年4月18日（金曜日）付日記（図5）

1930 FRIDAY APRIL 18

Restful night & gloriously clear morning. After hasty meeting with Simouyi-Semadan started by 9・15 for

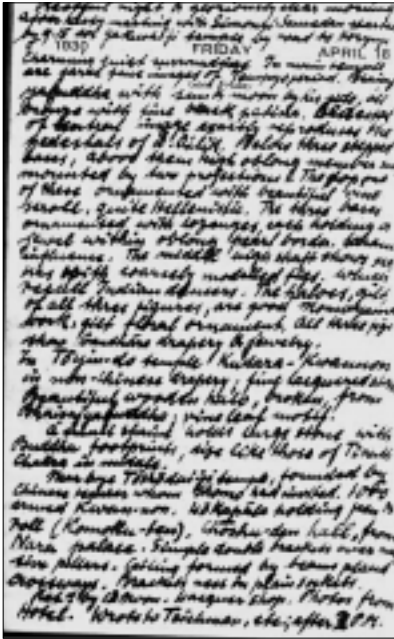


図5 1930年4月18日(金曜日)付日記

Yakusiji temple*₁ by road to Horyuji. Charming quiet surroundings. In main temples are bared fine images of Tempyo period. Bhaisaj yabuddha with sun & moon by his side*₂, all bronze with fine black patina. Pedestal of *** image exactly reproduces the pedestals of D. Oilik*₃. Below three stepped bases, above their high oblong *** *** mounted by two projections. The top one of these ornamented with beautiful vine scroll, quite Hellenistic. The three bases ornamented with lozenges, each holding a jewel within oblong pearl border. Sasanian influence. The middle high shaft shows *** *** *** coarsely modelled figs, which recall Indian dancers. The haloes gilt, of all three figures, are good *** look, gilt floral ornament. All three figs show Gandhāra drapery & jewelry. In Tōyin-do temple*₄ Kudara-Kwannon*₅ in non-Chinese drapery; fine lacquered shrine Beautiful wooden halo, broken, from Bhaisajya buddha*₆; vine leaf motif. A small shrine holds *** stone with Buddha footprints*₇, size like those of Tirath Chakra in middle.

Near by Tōshōdai-ji temple*₈, founded by Chinese teacher whom Shomo had invited. 1000 armed Kwannon*₉, *** holding pen & roll (Komoku-ten*₁₀), Chōshu-den hall, from Nara palace*₁₁. Simple double brackets over *** five* pillars. Ceiling formed by beams plaud crossways. Brackets nests in plain sockets. Ret-by 12 noon. Lacquer shop. Photos from Hotel. Wrote to ***, etc.; after 2 P.M.(以下4/19付頁の下位に続く) walk to Museum*₁₂, Leather book cover decorated with acanthus in resist process. May be non-Japanese, Chinese harp of 124 A.D. from Hōryūji*₁₃. Relics found below Dai-Butsu incl. beautiful small *** said to have held a tooth of Emp. Shōmu. Yamamoto explains how early in Meiji specimens of Shōsōin silks were sent by Agricultural Dep# (これより同頁上位の#印へ続く。この上位には4/19日誌あり) #Dep# for silk factories for imitation. Exhib² held of Shōsōin objects held in Dai-Butsu. Small silk frs. given away then.- walk along *** edge of Deer Park*₁₄. Picnic parties had *** *** traces by *** of receptacles. Back in dusk descended into gayly lit road lined with shops & restaurants. -Talk with Ch. E. *** India & its predicament. His Siberian recollections: hopeless ways of White Russians *** break down.

4月18日付日記(資料5) 注解

- * 1 Yakusiji temple : 薬師寺
- * 2 Bhaisajyabuddha with sun & moon by his side : 薬師如来像とその両脇侍の日光菩薩像と月光菩薩像
- * 3 D. Oilik : ダンダン・ウイリク遺跡。1896年S. ヘディン発見, 1900年A. スタイン調査。
- * 4 Tōyin-do temple : 薬師寺東院堂

- ＊5 Kudara-Kwannon：薬師寺東院堂の「聖観世音菩薩像」
- ＊6 Bhaisajya buddha：薬師如来像
- ＊7 stone with Buddha footprints：薬師寺金堂の仏足石
- ＊8 Tō shōdai-ji temple：唐招提寺
- ＊9 1000 armed Kwan-non：唐招提寺の「千手観音菩薩像」
- ＊10 Komoku-ten：唐招提寺の「広目天像」
- ＊11 Chō shu-den hall, from Nara palace：「講堂」が唐招提寺創建の際、平城宮の東朝集殿を移築したものであることの意
- ＊12 Museum：奈良帝室博物館（当時）
- ＊13 Chinese harp of 124 A.D. from Hōryūji：法隆寺蔵「開元琴」。開元12（724）年に九龍県で作られたことの墨書あり（日記中の124A.D.は724A.D.の誤記）。
- ＊14 Deer Park：奈良公園

＊補注 ダンダン・ウイリク遺跡について

この遺跡に関しては、玄奘著『大唐西域記』の伝える「瞿薩旦那国」、すなわち今日の和闐（和田、コートン）について「麻射僧伽藍」の条中に語られたいわゆる「蚕繭移入伝説」に拠って、スタインは自らが発見した当遺跡出土板絵の意匠を確かな解釈に結び着けることができた。

東西交渉研究史上きわめて興味深いスタインのこの業績のひとつについては、Stein 著 *ON ANCIENT CENTRAL-ASIAN TRACKS brief narrative of three expeditions in innermost Asia and North-Western China* (Macmillan and Co., Ltd, London, 1933) に概要の紹介がある。いま、同著の邦訳書『中央アジア踏査記』（沢崎順之助訳、白水社、1966年〔西域探検紀行全集第8巻所収〕）の「第4章 最初の埋没遺跡発掘」より、その関係記載部分を抄録しておきたい：

「コートンの南の峻険な山岳地といえば、あまりにも不毛な自然のために、歴史もついにその痕跡をとどめる機会の持てなかった土地であるが、そこで地理学関係の仕事を何週間かたゆみなく続けたあと、いよいよ、砂漠地の砂に埋もれた古代遺跡発掘という魅力的な仕事に戻ることで時がやってきた。実は、この種の仕事の最初の経験は、一九〇〇年一月月のことで、第一次探検でコートン・オアシスから北の砂漠地へは行って行ったときのことだった。（中略）いよいよ一月七日、霧の濃いひどく寒い日、砂漠地帯に向けて第一回の遠征にいつでも乗り出すことができるようになったときは、満足このうえもなかった。（中略）ユルン・カシュ川をとぼとぼと下って三日め、われわれはタワッケルというへんぴな小さなオアシスに到着した。そこから北東に直線距離にしておよそ九六キロ離れた古代遺跡に案内してくれるはずになっていたのは、トゥルディという経験豊富な《宝探し》の老人だった。（中略）コートンで《宝探し》という危険な仕事に従事している不運な同業者たちのあいだでは、この遺跡はダンダン・ウイリク（象牙屋敷の土地）という名で知られていた」（沢崎訳1966年 60, 61頁）。

遺跡の詳細については割愛するが、いま少しスタインの描述に拠っておきたい：「わたしはつい

に、ダンダン・ウイリクの旧跡をはっきり示す建造物の廃墟のただ中に立つことになった。(中略) 建造物類の壁面は損傷いちじるしかったが、それでも、仏陀や菩薩をかたどる絵画の跡はすぐそれと認められた。そしていま立っているここが仏教寺院の廃墟であることは、疑う余地もなかった。このフレスコ画法の様式からみて、これらの寺院やその周囲の村落が放棄された時期は、おおよそのところ、回教伝来前の数世紀のあいだのことと推定された。この推定年代は、寺院近くの遺跡の散らばった地表から、西暦七一三―四一年の年代を刻んだシナの銅貨が採取されて、確認できた」(同前 64～66頁)。

Ⅶ. 資料 6： 1930年4月19日（土曜日）付日記（図6）

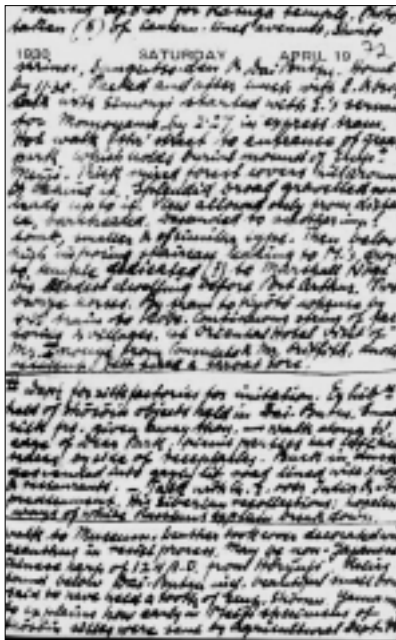


図6 1930年4月19日（土曜日）付日記

1930 SATURDAY APRIL 19

Started by 8・30 for Kasuga Temple*1. Photos taken (8) of lantern-lined avenues, Shinto shrines, Sangatsu-dou*2 & Dai Butsu. Home by 11・30. Packed and after lunch with E. & ***. Talk with *** started with E.'s servant for Momoyama*3 by 2・27 in express train. Hot walk thr' street to entrance of great park which holds burial mound of Emp. Meiji. Thick mixed forest covers hill around & behind it. Splendid broad gravelled road leads up to it. View allowed only from distance, bars headed, Descended to another imp'-tomb*4, smaller & of similar type. Then below high imposing staircase leading to M.'s drove to temple dedicated (?) to Marshall Nogi*5. His modest dwelling before Port Arthur*6. Two bronze horses. By train to Kyoto whence by 4・35 train to Kobe. Continuous string of factories & villages. At Oriental Hotel visit of Mr. Inouye from Consulate & Mr. Griffith, an old residents, Felt tired & throat sore.

4月19日付日記（資料6）注解

- *1 Kasuga Temple：春日神社。1946年より「春日大社」に改称
- *2 Sangatsu-dou：三月堂。東大寺法華堂の通称。
- *3 Momoyama：「伏見桃山陵」。前出（4月16日付日記注解*1）
- *4 another imp'-tomb：桓武天皇陵（柏原陵）
- *5 temple dedicated (?) to Marshall Nogi：乃木神社（京都市伏見区桃山町板倉周防）
- *6 Port Arthur：旅順港の意。アヘン戦争時、アーサー中尉麾下の英軍艦が寄港したことから、ポート・アーサーの名称で欧米に知られるようになる。

Ⅷ. まとめにかえて

「スタイン滞日日記」とでも称すべき資料「Mss. Stein 250」中に記載されたスタイン訪問先機関、史跡、名勝、寺社等としては次のような各所がみられる（日別旅程、[]は区切りとなる移動）：

- 4月10日：[入国，通関] 鎌倉（八幡宮，大仏，江ノ島）
- 4月11日：日仏会館，増上寺，大倉集古館
- 4月12日：東京帝大，「国華」，「大山史前学研究所」
- 4月13日：[東京から関西への移動日]
- 4月14日：奈良（法隆寺，興福寺，東大寺）
- 4月15日：奈良帝室博物館，東大寺正倉院，東大寺戒壇院
- 4月16日：京都（知恩院，広隆寺，京都帝室博物館）
- 4月17日：京都御所，二条離宮，京都帝大陳列館，比叡山
- 4月18日：奈良（薬師寺，唐招提寺，法隆寺）
- 4月19日：春日神社，伏見桃山陵，[神戸へ]
- 4月20日：[出航]
- 4月21日：[長崎寄港]

これらのうち，このたび検討の在関西における旅程に関しては，梅原末治（1893～1990年）の記録が，これまで僅かながら刊行公表されたもののうちでは稀有な，そして確かな裏打ち資料のひとつとなろう（梅原1947年）。しかしながら，梅原記録所収の誌自体もはや稀覯であるので，関連する箇所を抜粋し，敢えてここに書き留めておきたい（原文中の旧字，異体字等は，支障のないかぎり，標準字体に改めている。なお，段落冒頭の丸囲み数字は便宜上筆者が付けたものである）：

- ①「それから二日の後スタイン卿は入洛せられて都ホテルに投宿になり，退京までの前後四日間，私は引続いて案内の役を帯びて終始行を共にし，仔細にこの大探検家の日常に接する幸にめぐまれた。いまこゝでその間の事柄を一々挙げようなどとは思はないが，大学に於ける関係機関の観察や学者達との交歓に費された一日の外は，京都御所・二条離宮を参観した半日にはじまって，二人で知恩院から清水を経て三十三間堂なり博物館などを訪れた所謂東山巡りなり，また太秦の広隆寺にも詣でたのであり，更に最後に比叡山に登るなど可なり盛沢山の游覧を能率的になされたことだけは後の為に書きとめて置いても然るべきであらう。（梅原1947年，52頁）」
- ②「最後の日の比叡山四明ヶ嶽登りである。（中略）八瀬口に自動車を走らせ，そこからケーブルに依って僅かな時間を利用，四明ヶ嶽から京都なり琵琶湖を大観することになった。（中略）予定よりも早く頂上に着いた上，そこからの眺めが非常に気に入ったと見えて大満悦の態で，やがて写真機を取り出して撮影をはじめられた。（中略）不相変黒布をかぶって乾板使用の写真撮影に余念がない。（同前，53頁）」⇒4月17日付日記参照
- ③「京都御所・二条離宮・知恩院・広隆寺などへ案内して，俄仕込の而も語学の不得手な私が，同氏のいろんな観点に立つ次から次への質問に対して大いに辟易したことをこゝで告白せねばなら

ぬ。はじめて観る京都御所の内部に就いての係の人の説明の通訳などには可なりまごついたことであった。(同前, 54頁)」⇒4月17日付日記参照

- ④「スタイン卿は大規模な探検隊の総帥として、学問的の視野の極めて広い人であり、東洋古代の宗教や信仰に就いても詳しく、殊に仏像等の図像学的な面に関しては一見識をもたれていて、大秦の広隆寺の宝物殿などではいろいろと講釈を承ると言う有様であった。(同前, 54頁)」⇒4月14, 16, 18日付日記参照

これらのうち、④の「仏像等の図像学的な面に関して」日記中にしたためられた観察状況は、特に法隆寺(Stein 4月14日付日記)、薬師寺(Stein 4月18日付日記)訪問の際において、その才の程が伺われ、中央アジア踏査成果に基づくスタインの確かな観察眼に依っていることが看取される。ちなみに、薬師寺金堂の「薬師如来像」台座について、そこに描述された「beautiful vine scroll, quite Hellenistic」ほか「Sasanian influence」, 「Indian」等々の観察記録は、後の日本人美術史家たちの観察、鑑賞表現と驚くほど符合するところがある:「薬師寺本尊の台座は、当時の世界史の縮図のような意匠に満ちている。まず葡萄唐草文の自在な、のびのびした模様がある。西アジア、ヘレニズム・ローマ美術遺跡(イラクのハトラ、シリアのパルミラ)に、同じ葡萄唐草文があってびっくりする。次の菱形や楕円形の宝石模様は、イランのササン朝美術ないしインドのグプタ朝美術のなかにみられた装飾意匠である。台座四隅にうずくまる裸形の十二正の鬼は、南インド以降の十二神将像の源流をみる思いがあり、蛇と亀をあしらった玄武は中国四神の一つで北方鎮護の守り神である(杉山編1967年, 第3図解説文)。

日本を経てのち挑んだスタインの第4次中央アジア踏査計画は、周知のごとく、諸般の原因から結果的には未踏に終わった。そこに至る経緯については近年ようやく真相が詳らかになりつつあり、また様々に評価のわかれるであろう問題を数多く含んでいる(Bryson 1997, 金子1998年)。いま一段の階梯を目指したにちがいないスタインが、その直前に実見した在日本の「シルクロード」関連資料は、それまでに培った自らの「シルクロード観」に照らして、ひとつひとつが確かな手ごたえを覚えさせる優品であったこと、そして短期間の滞日中にこのことを会得せしめたのは「敦煌学派」たちの支援と気概であったことを、淡々と記されたフィールド・ノートでありながらも、スタイン日記は生き生きと描いている。

参考文献

- 梅原末治, 1947年, 「西域探検の學者達(1)―スタイン卿のことども―」, 『知慧』第2巻第4号, 47~55頁。
大津忠彦, 2001年, 「スタイン来朝とセイヌ Bodleian Library (Oxford) 所蔵資料にみる学史上の意義」, 『日本オリエント学会第43回大会研究発表要旨集』, 日本オリエント学会第43回大会実行委員会, 22頁。
大津忠彦, 2003年 a, 「探検家スタインの日本滞在―スタインが残した日記から―(1)憧憬の日本, そして正倉院」, 『文化遺産の世界』第9号, 国際航業, 20~21頁。

- 大津忠彦, 2003年b, 「探検家スタインの日本滞在—スタインが残した日記から—(2)古都にたどるシルクロード文化」, 『文化遺産の世界』第10号, 国際航業, 26頁。
- 大津忠彦, 2003年c, 「探検家スタインの日本滞在—スタインが残した日記から—(3)スタインが得た知遇のひとつ」, 『文化遺産の世界』第11号, 国際航業, 22頁。
- 大津忠彦, 2004年a, 「探検家スタインの日本滞在—スタインが残した日記から—(4)中央アジア探検の頓挫と新境地イラン」, 『文化遺産の世界』第12号, 国際航業, 25頁。
- 大津忠彦, 2004年b, 「セイス来朝と濱田耕作—日本における中近東考古学研究の一系譜—」, 『山下秀樹氏追悼考古論集』, 山下秀樹氏追悼論文集刊行会, 253～262頁。
- 大津忠彦, 2004年c, 「A. スタインの日本滞在—滞日を支えた斯界の雄たちについて—」, 『日本オリエント学会第46回大会(50周年記念大会)プログラム・要旨集』, 日本オリエント学会, 55頁。
- 大津忠彦, 2006年, 「スタイン滞日日記資料にみるシルクロード研究(I)」, 『筑紫女学園大学・筑紫女学園大学短期大学部紀要』第2号, 筑紫女学園大学筑紫女学園大学短期大学部, 99～110頁。
- 金子民雄, 1998年, 「考古学的芸術破壊—スタイン第四次中央アジア探検失敗の背景—」, 『学燈』9月号, 20～25頁。
- 沢崎順之助訳, 1966年, 『中央アジア踏査記』(「西域探検紀行全集」第8巻), 白水社。
- 杉山二郎編, 1967年, 『天平彫刻』(「日本の美術」第15号), 至文堂。
- Bryson, Shareen Blair, 1997, Last of the “Foreign Devils”, *Archaeology*, vol.50, no.6, pp.53-59.

[この試論は筆者の研究課題のひとつ「日本における西アジア考古学研究の系譜」の一部である。資料「Mss. Stein 250」の Bodleian Library における集成にあたり筆者は、とりわけ Dr. Stephanie Dalley (Oriental Institute, Oxford University) の協力を得ることができたことをここに記し、あらためて感謝の意を表したい。なお、上記資料の研究公表について、筆者は Bodleian Library の許可を得ており、参考文献欄に明示した通りこれまですでに発表したところがある。]

(おおつ ただひこ, 筑紫女学園大学文学部アジア文化学科教授 ohtsu@chikushi-u.ac.jp)